

# Peter Lenz, Universität Freiburg/CH

Projektleiter am Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit, Universität Freiburg – PH Freiburg  
Lektor am Studienbereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik – DaF/DaZ,  
Universität Freiburg

Peter.Lenz@unifr.ch

## Publikationen – Referate/Tagungen – Projekte/Mandate

### Publikationen (ab 1999)

#### Artikel und Buchkapitel

- Lenz, P., Karges, K., & Barras, M. (2019). Investigating test method effects in French L2 reading items for young learners. In A. Huhta, G. Erickson, & N. Figueras (Hrsg.), *Developments in language education: a memorial volume in honour of Sauli Takala*, S. 182-202. Abgerufen von <http://www.ealta.eu.org/resources>
- Forster Vosicki, B., Gick, C., & Studer, T. (Hrsg.). (2018). Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER) und Europäisches Sprachenportfolio (ESP). In *IDT 2017 Band 3: Sprachenpolitik: Expertenberichte und Freiburger Resolution*, S. 184-209. Erich-Schmidt-Verlag. Abgerufen von <https://www.esv.info/download/katalog/media/9783503181650/IDT%202017%20Band%203.pdf>
- Barras, Malgorzata; Lenz, Peter & Davallou, Fabienne (2017). „Guten Tag, ich möchte gerne etwas gegen Kopfschmerzen.“ Deutsch lernen mit Alltagsdialogen. *Babylonia*, 1, 46-49
- Lenz, Peter & Barras, Malgorzata (2017). Chunks statt Grammatik in niederschweligen DaZ-Kursen? Ergebnisse einer Interventionsstudie mit erwachsenen DaZ-Anfängerinnen und Anfänger. In Clalüna, M. & Tschärner, B. (Hrsg.). *Bausteine des Spracherwerbs DaF/DaZ. Wortschatz-Chunks-Grammatik*, 65-75
- Lenz, Peter & Barras, Malgorzata (2017). Does teaching chunks and fluency make a difference in migrants' language learning? In Beacco, J.-C., Krumm, H.-J., Little, D. & Thalgot, Ph. (Hrsg.). *The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes: some lessons from research / Les enseignements de la recherche*. Berlin, Boston: De Gruyter, 195-200. Online: <https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/472830>
- Barras, Malgorzata; Karges, Katharina; Lenz, Peter (2016). Leseverstehen überprüfen. Welche Sprache für die Fragen und Antworten in den Testitems? In *Babylonia* (2), 13-18
- Karges, Katharina, Barras, Malgorzata, Lenz Peter (2016). Task Lab: Untersuchungen zum besseren Verständnis von computerbasierten kommunikativen Testaufgaben zum Leseverstehen in Französisch. In *Babylonia*. 3, 56
- Lenz, Peter, Barras, Malgorzata (2016). Kein Grammatikunterricht in niederschweligen DaZ-Kursen: Geht das? In *Babylonia* (3), 50-51
- Lenz, Peter (2014). Das Lernziel "kommunikative Kompetenz": Spuren der Geschichte im Bulletin VALS/ASLA. *Bulletin Suisse de linguistique appliqué*, 67-75
- Karges, Katharina & Lenz, Peter (2014). Challenges in computer-based testing of young learners' oral competences in French. *EDULEARN14 Proceedings*, 7009-7018. Online: <https://library.iated.org/view/KARGES2014CHA>
- Lenz, Peter (2013b). "Fördern und fordern": das Rahmencurriculum als Instrument zur bedürfnisgerechten Sprachförderung und als (möglicher) Bezugsrahmen für Sprachnachweise. *Babylonia*, (1), 24–27
- Lenz, Peter (2013a). Die HarmoS-Bildungsziele für die Fremdsprachenfächer: Beschreibung und Umsetzung. In Clalüna, Monika & Tschärner, Barbara (Eds.), *Beurteilen im DaF-/DaZ-Unterricht - Testen - Evaluieren - Prüfen*. Akten der Dritten Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, 29. und 30. Juni 2012 - Universität Bern. Sondernummer Rundbrief AkDaF
- Hutterli, Sandra (Hrsg.); Coste, Daniel; Elmiger, Daniel; Eriksson, Brigit; Lenz, Peter; Stotz, Daniel; Wokusch, Susanne; Zappatore, Daniela (2012). *Koordination des Sprachenunterrichts in der Schweiz. Aktueller Stand – Entwicklungen – Ausblick*. Reihe „Studien + Berichte“. Bern: EDK. (Übersetzungen: F/E). Online: <http://www.edk.ch/dyn/25876.php>
- Lenz, Peter (2011). Das Rahmencurriculum für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten in der Schweiz. In Clalüna, Monika & Etterich, Barbara (Hg.). *SpracherwerbDaF/DaZ. Forschen – Lehren – Lernen*. Sondernummer Rundbrief AkDaF, S. 129-140
- Lenz, Peter & Studer, Thomas (2008). Zur Entwicklung der Basisstandards in den Fremdsprachenfächern. In: *Beiträge zur Lehrerbildung* 26 (3), S. 361-371

- Lenz, Peter (2008). Integrierte Sprachendidaktik: spezifische Lernziele – vielfältige Beurteilungsmöglichkeiten. In: *Babylonia* 16 (1), S. 29-34
- Lenz, Peter (2007). HarmoS FS – Bildungsstandards für den Fremdsprachenunterricht. In: *Babylonia* 15 (4), S. 24-29
- Lenz, Peter (2006). Überlegungen zur Sprachkompetenzbeschreibung und Testvalidierung im Projekt HarmoS/Fremdsprachen. In: *Bulletin VALS/ASLA* (Bulletin Suisse de Linguistique appliquée) 84, S. 191-227
- Lenz, Peter & Studer, Thomas (2005). Neue Instrumente für die Beurteilung der Französisch- und Englischkompetenzen von Deutschschweizer Schülerinnen und Schülern. In: Gohard-Radenkovic, Aline (Hg.). *Plurilinguisme, interculturalité et didactique des langues étrangères dans un contexte bilingue / Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdsprachendidaktik in einem zweisprachigen Kontext*. Transversales 11. Bern u.a.: Peter Lang, S. 37-56
- Studer, Thomas & Lenz, Peter / Mettler, Monika (2005). Das Projekt IEF: Instrumente für die Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen (Französisch/Englisch) – Ziele, Kontext, Gegenstände und methodologische Aspekte. In: *Schweizerische Zeitschrift für Bildungswissenschaften* 26 (3), S. 419-434
- Lenz, Peter & Studer, Thomas (2004). Sprachkompetenzen von Jugendlichen einschätzbar machen. In: *Babylonia* 12 (2), S. 21-25
- Lenz, Peter (2004). The European Language Portfolio. In: Morrow, Keith (Hg.). *Insights from the Common European Framework*. Oxford: Oxford University Press, S. 22-31
- Lenz, Peter (2004). The European Language Portfolio - A Tool for the Promotion of Plurilingualism. In: Bräuer, Gerd / Sanders, Karen: *New Visions in Foreign and Second Language Education*, San Diego: LARC, S. 123-151
- Lenz, Peter (2002). Mehrsprachigkeit fördern und sichtbar machen – das Europäische Sprachenportfolio. In: Schneider, Günther / Monika Clalüna (2002). *Mehrsprachigkeit und Deutschunterricht*. Sonderheft Bulletin VALS/ASLA, Bulletin suisse de linguistique appliquée, S. 151-159
- Lenz, Peter & Schneider, Günther (2002). Developing the Swiss Version of the European Language Portfolio. In: Council of Europe/Alderson, J.Ch. (Hg.). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Case Studies*. Strasbourg: Council of Europe Press, S. 68-86. Online: [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Publications\\_EN.asp](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Publications_EN.asp)
- Lenz, Peter (2001). Deutschunterricht und Deutschlehrwerke in der Westschweiz und im Tessin: eine Bestandesaufnahme. In: *Babylonia* 9 (2), S. 35-37
- Lenz, Peter (2000). Erfahrungen mit dem Europäischen Sprachenportfolio in der Schweiz. In: *Babylonia* 1/2000, S. 23 - 28
- Lenz, Peter (1999): Grammatikterminologie in Sowieso und Auf Deutsch! In: *Travaux Neuchâtelois de Linguistique* 31, 95 - 107

## Materialien

- Barras, M., Davalou F. & Lenz, P. (2017). *Alltagsdialoge. Zusatzmaterialien für den Anfängerunterricht im Bereich DaZ*. Freiburg: Insitut für Mehrsprachigkeit. Online: <http://www.centre-plurilinguisme.ch/de/file/572/download?token=ljkEeALt>
- Lenz, Peter & Studer, Thomas (2007). *lingualevel. Instrumente zur Evaluation und Förderung von Fremdsprachenkompetenzen in der Schule (5.-9. Schuljahr)*. Bern: Schulverlag. Online: <http://www.lingualevel.ch>
- Lenz, Peter & Schneider, Günther (2004). *A bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios*. Strasbourg. [Auswahl von Deskriptoren aus den ersten Modellen des Europäischen Sprachenportfolios]. Online: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/bank-of-supplementary-descriptors>
- Lenz, Peter & Schneider, Günther (2004). *Introduction to the bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios*. Strasbourg. [Erläuterungen zur *bank of descriptors*]. Online: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/bank-of-supplementary-descriptors>
- Lenz, Peter & Studer, Thomas (2009). *Self-assessment descriptors for learners in lower secondary education*. Bern. [Sprachkompetenz-Deskriptoren für Jugendliche aus dem *lingualevel*-Projekt]. Online: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/bank-of-supplementary-descriptors>
- Schneider, Günther & Lenz, Peter (2001). *Guide for Developers of a European Language Portfolio*. Strasbourg: Council of Europe Press. (Französische Version: *Portfolio européen des langues. Guide à l'usage des concepteurs*).

## Berichte

- Wienenkeller, E., & Lenz, P. (2019a). *Kurzbericht zum Projekt ‚Ergebnisbezogene Evaluation des Französischunterrichts in der 6. Klasse (HarmoS 8) in den sechs Pässepartout-Kantonen‘*. Abgerufen von Institut für Mehrsprachigkeit website: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/publications#5746>
- Wienenkeller, E., & Lenz, P. (2019b). *Schlussbericht zum Projekt ‚Ergebnisbezogene Evaluation des Französischunterrichts in der 6. Klasse (HarmoS 8) in den sechs Pässepartout-Kantonen‘*. Abgerufen von Institut für Mehrsprachigkeit website: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/publications#5745>
- Lenz, P., & Aeppli, T. (2019a). Lehrpläne und Lehrmittel für die erste Fremdsprache. In Konsortium ÜGK (Hrsg.), *Überprüfung der Grundkompetenzen. Nationaler Bericht der ÜGK 2017: Sprachen 8. Schuljahr*. (S. 70–86). Abgerufen von <http://uegk-schweiz.ch/uegk-201>
- Lenz, P., & Aeppli, T. (2019b). Piani di studio e sussidi didattici per la prima lingua seconda. In Consorzio VeCoF (Hrsg.), *Verifica del raggiungimento delle competenze fondamentali. Rapporto nazionale VeCoF 2017: lingue 8° anno scolastico* (S. 69–85). Abgerufen von <http://www.vecof-svizzera.ch/vecof-2017/>
- Lenz, P., & Aeppli, T. (2019c). Plans d'études et moyens d'enseignement pour la première langue étrangère. In Consortium COFO (Hrsg.), *Vérification de l'atteinte des compétences fondamentales. Rapport national COFO 2017 : langues 8e année scolaire* (S. 69–85). Abgerufen von [www.cofo-suisse.ch/cofo-2017](http://www.cofo-suisse.ch/cofo-2017)
- Lenz, P., Aeppli, T., Karges, K., Wienenkeller, E., Angelone, D., & Keller, F. (2019a). Nationale Bildungsstandards in der ersten Fremdsprache. In Konsortium ÜGK (Hrsg.), *Überprüfung der Grundkompetenzen. Nationaler Bericht der ÜGK 2017: Sprachen 8. Schuljahr*. (S. 35–49). Abgerufen von <http://uegk-schweiz.ch/uegk-201>
- Lenz, P., Aeppli, T., Karges, K., Wienenkeller, E., Angelone, D., & Keller, F. (2019b). Standard nazionali di formazione nella prima lingua seconda. In Consorzio VeCoF (Hrsg.), *Verifica del raggiungimento delle competenze fondamentali. Rapporto nazionale VeCoF 2017: lingue 8° anno scolastico* (S. 35–48). Abgerufen von <http://www.vecof-svizzera.ch/vecof-2017/>
- Lenz, P., Aeppli, T., Karges, K., Wienenkeller, E., Angelone, D., & Keller, F. (2019c). Standards nationaux de formation dans la première langue étrangère. In Consortium COFO (Hrsg.), *Vérification de l'atteinte des compétences fondamentales. Rapport national COFO 2017 : langues 8e année scolaire* (S. 35–49). Abgerufen von [www.cofo-suisse.ch/cofo-2017](http://www.cofo-suisse.ch/cofo-2017)
- Barras, Malgorzata; Karges, Katharina; Lenz, Peter & Scheidegger, Désirée (2018). *Projekt Vorbereitung Lehrmittelobligatorium Clin d'oeil und New World in Solothurner Sek-P-Klassen: Wissenschaftliche Begleitung und Auswertung der Testphase*. Freiburg: Institut für Mehrsprachigkeit. Online: <http://www.institut-mehrsprachigkeit.ch/de/content/vorbereitung-lehrmittelobligatorium-clin-doeil-und-new-world-solothurner-sek-p-klassen>
- Lenz, Peter; Barras, Malgorzata & Manz, Fabienne (2017). *Flüssigkeit und Korrektheit – Flüssigkeit oder Korrektheit: Ergebnisse einer Interventionsstudie in niederschweligen Intensivkursen für erwachsene DaZ-Anfängerinnen und -Anfänger*. Bericht des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit. Freiburg: Institut für Mehrsprachigkeit. (4 Sprachfassungen: D/F/I/E). Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/publications>
- Bleichenbacher, Lukas; Hilbe, Robert; et al.; & Lenz, Peter (2017). *Beurteilung berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Lehrpersonen, die Fremdsprachen unterrichten. Projektresultate* (Bericht an das Bundesamt für Kultur). St. Gallen: PH St. Gallen. Online: [https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Institute/Institut-Fachdidaktik-Sprachen/201711\\_BSSKP\\_15-17\\_Projektbericht\\_Webversion.pdf](https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Institute/Institut-Fachdidaktik-Sprachen/201711_BSSKP_15-17_Projektbericht_Webversion.pdf)
- Lenz, Peter (2016). *Projekt Fremdsprachenevaluation BKZ. Ergänzende Analysen zum Teil Französisch des Evaluationsprojekts zum Fremdsprachenunterricht in der Bildungsregion Zentralschweiz*. Unveröffentlichter Bericht zuhanden der Volksschulämter-Konferenz Zentralschweiz
- Peyer, Elisabeth; Andexlinger, Mirjam; Kofler, Karolina; Lenz, Peter (2016). *Projekt Fremdsprachenevaluation BKZ. Zusammenfassung der Resultate der Sprachkompetenztests sowie der Befragungen der Lernenden und Lehrenden*. Online: <http://www.bildung-z.ch/volksschule/fremdsprachenevaluation-2016>
- Peyer, Elisabeth; Andexlinger, Mirjam; Kofler, Karolina; Lenz, Peter (2016). *Projekt Fremdsprachenevaluation BKZ. Schlussbericht zu den Sprachkompetenztests*. Online: <https://doc.rero.ch/record/259287>
- Pochon, Evelyne & Lenz, Peter (2014). *Language Requirements and Language Testing for Immigration and Integration Purposes: a Synthesis of Academic Literature*. Fribourg: Institute of Multilingualism. (Übersetzungen: D/F/I). Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/publications>

- Kuster, Wilfrid; Klee, Peter; Egli Cuenat, Mirjam; Roderer, Thomas; Forster-Vosicki, Brigitte, Zappatore, Daniela, Kappler, Daniela, Stoks, Gé, Lenz, Peter (2014). *Berufsspezifisches Sprachkompetenzprofil für Fremdsprachenlehrpersonen der Primarstufe*. St. Gallen: Päd. Hochschule. Online: <https://www.phsg.ch/de/forschung/projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen>
- Kuster, Wilfrid; Klee, Peter; Egli Cuenat, Mirjam; Roderer, Thomas; Forster-Vosicki, Brigitte, Zappatore, Daniela, Kappler, Daniela, Stoks, Gé, Lenz, Peter (2014). *Berufsspezifisches Sprachkompetenzprofil für Fremdsprachenlehrpersonen der Sekundarstufe I*. St. Gallen: Päd. Hochschule. Online: <https://www.phsg.ch/de/forschung/projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen>
- Kuster, Wilfrid; Klee, Peter; Egli Cuenat, Mirjam; Roderer, Thomas; Forster-Vosicki, Brigitte, Zappatore, Daniela, Kappler, Daniela, Stoks, Gé, Lenz, Peter (2013). *Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile für Lehrpersonen für Fremdsprachen: Bericht zur Projektetappe 3: 2012-2013*. St. Gallen: Päd. Hochschule. <https://www.phsg.ch/de/forschung/projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen>
- Lenz, Peter & Berthele, Raphael (2010). *Assessment in Plurilingual and Intercultural Education. Prise en compte des compétences plurilingue et interculturelle dans l'évaluation*. Satellite Study No. 2 for the Guide for the Development and Implementation of Curricula for Plurilingual and Intercultural Education. Strasbourg: Council of Europe. Etude Satellite N° 2 du Guide pour le développement et la mise en oeuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle. Strasbourg: Conseil de l'Europe. Online: <https://www.coe.int/en/web/platform-plurilingual-intercultural-language-education/curricula-and-evaluation>
- Lenz, Peter; Andrey, Stéphanie & Lindt-Bangerter, Bernhard (2009). *Rahmencurriculum für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten. Curriculum-cadre pour l'encouragement linguistique des migrants. Curriculum di riferimento per la promozione delle competenze linguistiche dei migranti*. Bern: BBL. Online: <https://www.fide-info.ch/de/entwicklung/>
- Schneider, Günther; Lenz, Peter & Studer, Thomas; Konsortium HarmoS Fremdsprachen (2009). *Fremdsprachen. Wissenschaftlicher Kurzbericht und Kompetenzmodell*. Bern: EDK. Online: [http://www.edudoc.ch/static/web/arbeiten/harmos/L2\\_wissB\\_25\\_1\\_10\\_d.pdf](http://www.edudoc.ch/static/web/arbeiten/harmos/L2_wissB_25_1_10_d.pdf)
- Lenz, Peter (2000). *Piloting the Swiss Model of the European Language Portfolio, May 1999 - June 2000. Evaluator's Final Report*. Bericht zuhanden der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren und des Europarats

## Referate/Tagungen (ab 2005, Auswahl)

- Übergang von der Progymnasialstufe ins Gymnasium: Ergebnisse der Pilotierung von "Clin d'oeil" und "New World" in den Sek-P-Klassen des Kantons Solothurn. Referat am Convegno Plurilinguismo (mit Malgorzata Barras und Katharina Karges). Locarno, 08.11.2018
- Accounting for young learners' interests? Integrating scenario-based assessment and digital content. Referat anlässlich der 15<sup>th</sup> EALTA Conference (mit Katharina Karges und Malgorzata Barras). Bochum, 26.05.2018
- Ein paar Stichworte zu Testentwicklung und Testqualität. Eröffnungsreferat anlässlich der Jahrestagung des Vereins der Lehrenden für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (DaF/DaZ) an Hochschulen in der Schweiz, Ledafids. Balsthal, 20.04.2018
- Zu den Zusätzen zum Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen. Referat anlässlich des Treffens der Arbeitsgruppe Sprachen der D-EDK. Zürich, 18.04.2018
- Das neue «Companion Volume» zum GER – ein Gewinn? Input-Referat anlässlich der Generalversammlung der ADLES. Freiburg/CH, 19.01.2018
- Quantitative approaches to the validation of language test tasks. Referat anlässlich des Doktorandenworkshops *Investigating the validity of language assessment tasks*. Freiburg/CH, 13.10.2017
- Zum Beitrag des ESP zur Beurteilung im Kontext der verschiedenen Beurteilungsinstrumente. Hauptreferat anlässlich der Portfolio-Netzwerktagung der D-EDK *Beurteilung im kompetenzorientierten Unterricht*. Bern, 01.09.2017.
- A perspective on language testing/assessment in the context of migration and integration. Diskutant des *Invited Symposium* anlässlich der 14<sup>th</sup> EALTA Annual Conference. Sèvres, 02.06.2017.
- Exploring construct equivalence of SAQ and MCQ items using multidimensional IRT. Posterpräsentation anlässlich der 14<sup>th</sup> EALTA Annual Conference. Sèvres, 01.06.2017
- Wortschatz-Chunks und Flüssigkeitstraining als Schwerpunkte im DaZ-Unterricht – eine Interventionsstudie. Posterpräsentation anlässlich der Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrertagung IDT (ausgezeichnet als wiss. bestes Poster). Freiburg/CH, 02.08.2017 (zus. mit M. Barras)
- Die Rezeption des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER). Referat anlässlich der Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrertagung IDT. Freiburg/CH, 31.07.2017
- Projekt Fremdsprachenevaluation BKZ. Ergänzende Analysen zum Teil Französisch des Evaluationsprojekts zum Fremdsprachenunterricht in der Bildungsregion Zentralschweiz. Referat bei der Bildungsdirektoren-Konferenz Zentralschweiz. Luzern, 18.01.2017
- Evaluation von Sprachkompetenzen: Vor und hinter den Kulissen der Leistungsmessung Französisch in der Zentralschweiz. Referat im Rahmen der Sommerakademie der Schweizerischen Studienstiftung. Fribourg, 20.06.2016
- Macht es Sinn, in niederschweligen Sprachkursen für erwachsene DaZ-Anfänger/innen auf Chunks und Sprachflüssigkeit zu fokussieren? Ergebnisse einer Interventionsstudie. Halbplenarvortrag anlässlich der Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer DaF/DaZ. Bern, 17.06.2016 (zus. mit M. Barras)
- Does teaching chunks and fluency make a difference? Results of an intervention study in intensive German courses for adult migrants. Referat anlässlich des Second Language Research Forum (SLRF). New York, 23.09.2016 (zus. mit M. Barras)
- Exploring interactions between learner and task characteristics in a reading test of French for young learners – the example of the language of rubrics and response. Referat anlässlich der 13<sup>th</sup> EALTA Annual Conference. Valencia, Spanien, 07.05.2016 (zus. mit K. Karges und M. Barras)
- Does teaching chunks and fluency make a difference in migrants' language learning? Referat anlässlich des Europarats-Symposiums "The linguistic integration of adult migrants: Lessons from research". Strasbourg, 31.03.2016 (zus. mit M. Barras)
- Überprüfung der Grundkompetenzen – Bereich Fremdsprachen. Referat bei der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Bern, 02. 04.2015 (zus. mit Thomas Studer)
- Chunks-basiertes Übungsgeschehen im DaZ-Anfängerunterricht auf dem Prüfstand. Referat an der Jahrestagung des Vereins der Lehrenden für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (DaF/DaZ) an Hochschulen in der Schweiz. Mariastein, 04.04.2014
- Die Kompetenzen von « Sprachverwendenden » unter der Lupe. Referat im Rahmen der Weiterbildung der Primarlehrpersonen Französisch und Englisch des Kt. Freiburg. Tafers, 27.11.2013
- Wer hat was zu verantworten? Ein kritischer Blick auf das Sprachentesten im Migrationsbereich. Hauptreferat anlässlich der FEBL-Fachtagung. Sissach, 7.11.2013
- Feedback on the MAGICC Conceptual Framework. Referat anlässlich des "MAGICC 1st Feedback and Dissemination Event". Faro, 01.02.2013

- Die Kompetenzen von «Sprachverwendenden» unter der Lupe. Referat im Rahmen der Weiterbildung der Primarlehrpersonen Französisch des Kt. Freiburg. Tafers, 31.10.2012
- HarmoS Fremdsprachen – Grundkompetenzen für Französisch, Deutsch und Englisch für das Ende der obligatorischen Schulzeit. Workshopreferate im Rahmen des Projekts „Schulische Anforderungen für die berufliche Grundbildung“. Magglingen, 29. und 30.06.2012
- Bildungsstandards und Leistungsbeurteilung für den Fremdsprachenunterricht in der obligatorischen Schule. Referat im Rahmen der Vierten gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer. Bern, 29.06. 2012
- Weiterbildungsmodul „Lernerfolgskontrollen“ im CAS Sprachdidaktik Arabisch, Chinesisch, Japanisch der Universität Zürich, Zürich, 19./20.01. 2012
- The *lingualevel*/ Language Assessment Kit. Referat für polnische Bildungsverantwortliche und Fremdsprachendidaktiker/innen anlässlich der Tagung „Research and Educational Policy“. Warschau, 20.10. 2011
- Begrüssungsreferat anlässlich der 3. Fremdsprachentagung des Eidg. Hochschulinstituts für Berufsbildung und der Weiterbildungszentrale. Freiburg, 09.09. 2011
- Die mündlichen Kompetenzen von Studierenden in der Lehrpersonenausbildung. Workshop für Dozentinnen und Dozenten in der Lehrerbildung, Freiburg, 26.11. 2010
- Podiumsdiskussion „Didaktik der Mehrsprachigkeit im Spannungsfeld von Theorie und Praxis“. Kongress zum Thema Mehrsprachiges Lehren und Lernen, Chur, 26.08. 2010
- Das „Rahmencurriculum zur sprachlichen Förderung von Migrantinnen und Migranten“ des Bundeamtes für Migration und die darauf aufbauenden Entwicklungsarbeiten. Referat im Rahmen der Dritten gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer. Bern, 11.06. 2010
- „Pluri“ und „inter“ im Sprachunterricht. Was lernen? Wie beurteilen? Eröffnungsreferat an der Jahrestagung der Lektorinnen und Lektoren für Deutsch als Fremdsprache in der Schweiz. Rolle, 23.04. 2010.
- Zur Bestimmung der Sprachkompetenzen von Studierenden an Pädagogischen Hochschulen – Überlegungen und Ergebnisse aus einem Projekt an der PH Wallis. Referat im Rahmen des Panels zum Thema „Compétences en langues étrangères des enseignant-e-s de l'école obligatoire: quels enjeux pour la formation initiale?“ der Tagung der VALS/ASLA. Zürich, 04.02. 2010
- Fremdsprachenzertifizierung an Gymnasien. Podiumsgespräch für Bildungsverantwortliche und Gymnasiallehrer/innen der Innerschweizer Kantone. Luzern, 26.11. 2008
- Bildungsstandards für die Fremdsprachenfächer. Referat anlässlich des Abschlusstags des Nachdiplomstudiums für Reallehrkräfte. Bern, 26.04. 2008
- HarmoS Fremdsprachen – Basisstandards für F/D/E für die Klassen 8 und 11. Präsentation anlässlich der nationalen Tagung „HarmoS und die Lehrplanentwicklung in der Schweiz heute“. Olten, 29.02.08 (zus. mit Thomas Studer)
- GERR - Referenzrahmen für das Lehren, Lernen und Beurteilen von Sprachen. Referat und Workshop anlässlich der Studientage der PH Bern zum Thema „Sprachen lernen – Lernen durch Sprache“. Bern, 23.01. 2008
- Bildungsstandards für Fremdsprachen in der Volksschule - und im Gymnasium? Workshop anlässlich der Delegiertenversammlung des Vereins Schweiz. Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer. Zofingen, 16.11. 2007
- Didactique intégrée et évaluation. Atelier anlässlich des Forum GREL Didactique intégrée, Biel/Bienne, 7.11. 2007 (zus. mit C. Brohy)
- Lingualevel* – Kontext und Nutzung. Referat anlässlich der Tagung „Standardisierte Leistungsmessung und Lernstandserhebungen“ der Interkantonalen Arbeitsgemeinschaft externe Evaluation von Schulen (ARGEV). Baden, 27.06. 2007
- Prüfungen für mehrsprachig Studierende? Referat anlässlich der Jahrestagung der Lektorinnen und Lektoren für Deutsch als Fremdsprache in der Schweiz. Romont, 20.04. 2007
- Harmos Fremdsprachen - Basisstandards für F/D/E für die 6. und 9. Klasse. Atelier anlässlich der Impulstagung „Kompetenzorientiert unterrichten an der Mittelschule“ der PH Bern. Bern, 28.02. 2007
- Das Kompetenzverständnis des Konsortiums HarmoS Fremdsprachen. Präsentation und Diskussion anlässlich der Sitzung des wiss. Beirats HarmoS. Bern, 21.11. 2006
- Harmos Fremdsprachen - Basisstandards für F/D/E für die 6. und 9. Klasse. Referat anlässlich der Studientage 2006 der PH Bern zum Thema „Bildungsstandards und Unterrichtsqualität“. Bern, 18.10.2006
- Harmos Fremdsprachen - Basisstandards für F/D/E für die 6. und 9. Klasse. Referat anlässlich der Kadertagung 2006 der PH Bern: „Bildungsstandards am Gymnasium: Korsett oder Katalysator?“ „Forums Weiterbildung“. Bern, 30.08.2006
- Seminar für Multiplikatorinnen und Multiplikatoren des Projekts IEF. Olten, 29./30.05.2006 (zus. mit Thomas Studer)

- Harmos Fremdsprachen - Mindeststandards für F/D/E für die 6. und 9. Klasse. Workshop anlässlich der Tagung „Bildungsstandards für die Sekundarstufe 2“. Löwenberg, 27.01. 2006
- Reflektieren, Beurteilen, Testen - das „Europäische Sprachenportfolio II“ im Kontext. Referat und Workshop am Multiplikatorenseminar für die deutschsprachigen Regionen im Auftrag der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK/CDIP). Bern, 18.11. 2005
- Developing Assessment Tools for the Swiss Schools. Referat an der EALTA 3<sup>rd</sup> Annual Conference. Voss (N), 4.06. 2005
- „Gesamtpaket‘: Das Europäische Sprachenportfolio und die Dimensionen des sprachlichen und interkulturellen Lernens“ und „Die Rolle(n) von Sprachkompetenzbeschreibungen“. Zwei Referate am Multiplikatorenseminar für die deutschsprachigen Regionen im Auftrag der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK/CDIP). Köniz, 9./10.05. 2005
- The IEF Project - Assessment Instruments Supporting the ELP. Referat und Workshop am „Teacher Development Day“ der English Language Unit des Lern- und Forschungszentrums Fremdsprachen der Universität. Freiburg, 14.01. 2005

## Projekte und Mandate (Auswahl)

- Prüfen berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Sprachlehrpersonen – Prüfungsentwicklung (2018-2020). Funktion: Kooperationspartner der Fachstelle für Sprachkompetenzen von Lehrpersonen (PH SG, SUPSI, HEP VD, UNIL) sowie der PHs Luzern und Nordwestschweiz. Unterstützt vom Bundesamt für Kultur.
- Überprüfung der Erreichung der Grundkompetenzen 2020. Funktion: Koordination der Aufgabenentwicklung für die Fremdsprachenfächer. Auftrag der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) (2018-2019).
- Ergebnisbezogene Evaluation des Französischunterrichts in der 6. Klasse (H8) in den sechs Pässepartout-Kantonen (2015-2019). Funktion: Datenanalyse. Auftrag der sechs Pässepartout-Kantone. Online: <http://www.institut-mehrsprachigkeit.ch/de/content/ergebnisbezogene-evaluation-franzoesischunterricht>
- Innovative Formen der Beurteilung. Vertiefungsstudie zur kompetenzorientierten Leistungsbeurteilung im rezeptiven Bereich. Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (2016-2019). Funktion: Projektleiter. Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/innovative-formen-der-beurteilung>
- Vorbereitung Lehrmittelobligatorium *Clin d'oeil* und *New World* in Solothurner Sek-P-Klassen (2015-2018). Funktion: Datenanalyse. Auftrag des Kt. Solothurn. Online: <http://www.institut-mehrsprachigkeit.ch/de/content/vorbereitung-lehrmittelobligatorium-clin-doeil-und-new-world-solothurner-sek-p-klassen>
- Überprüfung der Erreichung der Grundkompetenzen: Aufgabenentwicklung für die Fremdsprachenfächer. Auftrag der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) (2015-2018). Funktion: Projektleitung und Mitglied des wiss. Konsortiums der EDK. Online: <http://www.edk.ch/dyn/12928.php>
- Evaluation der Französisch- und Englischkenntnisse der Sechst- und Achtklässler/innen der Zentralschweiz. Auftrag der Bildungsdirektorenkonferenz der Zentralschweiz (BKZ) (2014-2015). Funktionen: Untersuchungsdesign und Datenauswertung. Online: <http://www.bildung-z.ch/volksschule/fremdsprachenevaluation-2016>
- Task Lab: Analysen und Untersuchungen zum besseren Verständnis und zur Erhöhung der Validität von kommunikativen Testaufgaben. Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (2014-2015). Funktion: Projektleitung. Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/task-lab-untersuchungen-zum-besseren-verstaendnis-und-zur-erhoehung-der-validitaet-von>
- Erfassung von Entwicklungsprofilen im frühen schulischen Fremdsprachenlernen: Beurteilungsinstrumente als Bindeglied zwischen Standards, Curricula, Unterricht und Lernen. Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (2012-2014). Funktion: Projektleitung. Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/erfassung-von-entwicklungsprofilen-im-fruehen-schulischen-fremdsprachenlernen>
- Der Einfluss von fremdsprachendidaktischen Verfahren auf das Sprachenlernen von erwachsenen Migrantinnen und Migranten in niederschweligen Sprachkursen (2012-2013). Funktion: Projektleitung. Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/der-einfluss-von-fremdsprachendidaktischen-verfahren-auf-das-sprachenlernen-von-erwachsenen>
- Wissenschaftliche Beratung des Projekts „Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile für Lehrpersonen für Fremdsprachen“ der Pädagogischen Hochschule St. Gallen und seiner Folgeprojekte (2012-). Online: <https://www.phsg.ch/de/forschung/projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen>
- Koordination der wissenschaftlichen Begleitgruppe des Projekts „Entwicklung von Instrumenten für die sprachliche Förderung und den Nachweis von kommunikativen Kompetenzen der Migrantinnen und Migranten (fide)“ des schweizerischen Bundesamtes für Migration (2010-12). Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/forschungsmandate>
- Schlussüberarbeitung der nationalen Bildungsstandards in den Fremdsprachen (2010). Funktion: Mitarbeit. Koordination: Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren EDK.
- Rahmencurriculum für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten. Funktion: Projektleitung. Auftrag des Schweiz. Bundesamtes für Migration (2009). Online: <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/forschungsmandate>
- Evaluation der Sprachkompetenzen (Deutsch bzw. Französisch) der Studierenden der Päd. Hochschule Wallis; Entwicklung einer PH-spezifischen Sprachprüfung (2008-2011). Funktionen: Projektleitung, Prüfungsentwicklung, Datenanalyse. Auftrag der PH Wallis. Online: <http://www.institut-mehrsprachigkeit.ch/de/content/abgeschlossene-projekte>
- HarmoS Fremdsprachen. Entwicklung von Bildungsstandards für die Schulfremdsprachen Französisch, Deutsch, Englisch. Funktionen: Projektkoordination; Ko-Projektleitung; Entwicklung; Mitglied der Strategiegruppe der EDK. Auftrag der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) (2005-2008). Online: [www.edk.ch/dyn/12930.php](http://www.edk.ch/dyn/12930.php)



Instrumente für die Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen (IEF; Verlagsprodukt *lingualevel*).

Funktionen: Ko-Leitung, Entwicklung. Auftrag der Deutschschweizer Kantone (2002-2006). Online: [www.lingualevel.ch](http://www.lingualevel.ch)

Evaluation der Erprobung des Europäischen Sprachenportfolios in der Schweiz. Funktionen: Planung und Ausführung. Auftrag der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) (1999-2000)

Weiterentwicklung und -verbreitung des Europäischen Sprachenportfolios auf schweizerischer und europäischer Ebene. Funktionen: Mitglied der „Steuerungsgruppe Sprachenportfolio“ der EDK; Mitglied des „Validation Committee for European Language Portfolios“, Expertentätigkeit für den Europarat, inhaltliche Planung und Mitarbeit an internationalen Seminaren (1999-2007). Online: <https://www.coe.int/en/web/portfolio>

Machbarkeitsstudie für ein Medienlernzentrum für Fremdsprachen an der Universität Freiburg. Funktion: Studienverfasser (zus. mit B. Frischherz). Auftrag des Rektorats der Universität Freiburg/CH (1997).